

ROYAUME DE BELGIQUE - RAAD VAN STATE LEGISLATION - WETGEVING
19-03-1990
<i>Vandemeynde</i>
ROYAUME DE BELGIQUE.
KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 12 février 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "établissant un entrepôt public à Abele (Poperinge) et Sankt Vith (Saint-Vith) et modifiant l'arrêté royal du 29 janvier 1979 relatif aux entrepôts douaniers et au dépôt temporaire", a donné le 5 mars 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 februari 1990 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van een openbaar entrepot te Abele (Poperinge) en Sankt Vith en tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 januari 1979 betreffende de douane-entrepots en de tijdelijke opslag", heeft op 5 maart 1990 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.Dispositif.Article 1er.

En français, il convient d'écrire : "Article 1er" et "... à Abele (Poperinge) et à Sankt Vith (Saint-Vith)".

Il vaudrait mieux rédiger le texte néerlandais comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

Le texte néerlandais de la phrase introductive de l'article 15 en projet, devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui a été faite dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Bepalend gedeelte.Artikel 1.

In de Franse tekst schrijve men : "Article 1er" en "... à Abele (Poperinge) et à Sankt Vith (Saint-Vith)".

In de Nederlandse tekst schrijve men : "Een openbaar entrepot wordt opgericht in Abele (Poperinge) en in Sankt Vith".

Artikel 2.

De inleidende volzin van het ontworpen artikel 15 zou als volgt gesteld moeten worden :

"Art. 15. In de volgende gemeenten is een openbaar entrepot gevestigd :".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

C.-L. CLOSSET,
J.-C. GEUS,

C. DESCHAMPS,

P. GOTHOT,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.